

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Σύμβασης των κρατών - μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και των Πρακτικών Υπογραφής της σχετικά με την προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στη Σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Γενική Περίληψη του θέματος

Με το ανωτέρω σχέδιο νόμου κυρώνεται η από 8.12.2004 Σύμβαση μαζί με τα Πρακτικά Υπογραφής της που υπέγραψαν τα είκοσι πέντε (25) κράτη - μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στη σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων (σύμβαση περί διαδικασίας διαιτησίας), που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 23 Ιουλίου 1990, καθώς και στο σχετικό Πρωτόκολλο που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 25 Μαΐου 1999.

Η ως άνω Σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων (σύμβαση περί διαδικασίας διαιτησίας), που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 23 Ιουλίου 1990, έχει ήδη κυρωθεί με το ν. 2216/1994 (ΦΕΚ 83 Α') και τροποποιηθεί με το ως άνω Πρωτόκολλο, το οποίο έχει επίσης κυρωθεί με το ν. 3140/2003 (ΦΕΚ 104 Α').

Στη συνέχεια, με την από 21.12.1995 Σύμβαση, τα δεκαπέντε (15) τότε κράτη - μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, υπέγραψαν στις Βρυξέλλες την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας, στην ως άνω Σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων. Η εν λόγω Σύμβαση με την οποία προσχώρησαν τα τρία νέα κράτη - μέλη κυρώθηκε με το ν. 3292/2004 (ΦΕΚ 230 Α'/26.11.2004).

Επίσης, με το ανωτέρω σχέδιο νόμου κυρώνονται τα Πρακτικά Υπογραφής της ως άνω Σύμβασης σχετικά με την προσχώρηση των δέκα (10) κρατών μελών στα οποία περιέχονται μονομερείς δηλώσεις σχετικά με τα άρθρα 7 και 16 της Σύμβασης για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων.

Νομική βάση της Σύμβασης

Βάσει του άρθρου 293 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (Συνθ.Ε.Κ.), τα κράτη - μέλη διεξάγουν μεταξύ τους διαπραγματεύσεις για να εξα-

σφαλίσουν προς όφελος των υπηκόων τους την κατάργηση της διπλής φορολογίας εντός της Κοινότητας.

Επειδή η Σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων είχε ήδη συναφθεί δυνάμει του άρθρου 293 Συνθ.Ε.Κ. και κυρωθεί από τα δεκαπέντε (15) κράτη - μέλη της Ε.Ε., με την παρούσα Σύμβαση προσχωρούν στην προαναφερόμενη Σύμβαση, η Τσεχική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Εσθονίας, η Κυπριακή Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Λετονίας, η Δημοκρατία της Λιθουανίας, η Δημοκρατία της Ουγγαρίας, η Δημοκρατία της Μάλτας, η Δημοκρατία της Πολωνίας, η Δημοκρατία της Σλοβενίας και η Σλοβακική Δημοκρατία, ήτοι τα δέκα (10) κράτη - μέλη που προσχώρησαν στην Ε.Ε. δυνάμει του άρθρου 49 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Εδαφικότητα της Σύμβασης

Αντιστοιχεί στο πεδίο εφαρμογής, όπως αυτό ορίζεται στην παράγραφο 1 του άρθρου 299 Συνθ.Ε.Κ..

Κατ' άρθρο ανάλυση

Άρθρο 1

Στο άρθρο 1 ορίζεται ότι η Τσεχική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Εσθονίας, η Κυπριακή Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Λετονίας, η Δημοκρατία της Λιθουανίας, η Δημοκρατία της Ουγγαρίας, η Δημοκρατία της Μάλτας, η Δημοκρατία της Πολωνίας, η Δημοκρατία της Σλοβενίας και η Σλοβακική Δημοκρατία προσχωρούν στη σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 23 Ιουλίου 1990, με όλες τις διορθώσεις και τις τροποποιήσεις τις οποίες επέφερε η Σύμβαση για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στη Σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 21 Δεκεμβρίου 1995 και το Πρωτόκολλο σχετικά με την τροποποίηση της Σύμβασης για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 25 Μαΐου 1999.

Άρθρο 2

Με το άρθρο 2 επέρχεται τροποποίηση του κειμένου της από 23.7.1990 Σύμβασης για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων.

Με την παράγραφο 1 του άρθρου 2 τροποποιείται ο κατάλογος των φόρων εισοδήματος που καλύπτει η ως άνω Σύμβαση, προκειμένου να συμπεριληφθούν και οι φόροι εισοδήματος, όπως προσδιορίζονται για τα κράτη της Τσεχίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας και να επαναπροσδιοριστεί ο κατάλογος των φόρων εισοδήματος για τη Δανία, την Ιταλία και τη Σουηδία.

Με την παράγραφο 2 του άρθρου 2 τροποποιείται η παράγραφος 1 του άρθρου 3 της ως άνω Σύμβασης, προ-

κειμένου να συμπεριληφθούν οι αρμόδιες αρχές της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας και να τροποποιηθεί το κείμενο για την αρμόδια αρχή της Ιταλίας.

Άρθρα 3, 4, 6 και 7

Στα άρθρα αυτά περιέχονται συνήθεις διατάξεις για τις διαδικασίες διαβίβασης (άρθρο 3) των επικυρωμένων αντιγράφων της Σύμβασης από τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις κυβερνήσεις των κρατών που προσχωρούν, τις διαδικασίες επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισής τους από τα υπογράφοντα κράτη (άρθρο 4), καθώς και τις διαδικασίες κοινοποίησης των κατατεθειμένων εγγράφων επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισής τους και των ημερομηνιών έναρξης ισχύος της παρούσας Σύμβασης μεταξύ των κρατών που την έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει (άρθρο 6). Επίσης γίνεται αναφορά στην αυθεντικότητα των κειμένων στις γλώσσες των κρατών που προσχωρούν (άρθρο 3).

Άρθρο 5

Με το άρθρο αυτό ορίζεται η έναρξη ισχύος της Σύμβασης Προσχώρησης μεταξύ των κρατών που την έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει.

Αθήνα, 8 Ιανουαρίου 2007

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ	ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Πρ. Παυλόπουλος	Γ. Αλογοσκούφης
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Θ. Μπακογιάννη	Δ. Σιούφας
ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ	ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
Φ. Πάλλη – Πετραλιά	Εμμ. Κεφαλογιάννης

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση της Σύμβασης των κρατών - μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και των Πρακτικών Υπογραφής της σχετικά με την προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στη Σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Σύμβαση που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 8 Δεκεμβρίου 2004 μεταξύ των κρατών - μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σχετικά με την προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στη Σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων (σύμβαση περί διαδικασίας διαιτησίας), που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 23 Ιουλίου 1990 και έχει κυρωθεί με το ν. 2216/1994 (ΦΕΚ 83 Α'), με όλες τις διορθώσεις και τις τροποποιήσεις τις οποίες επέφερε η Σύμβαση για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στη Σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 21 Δεκεμβρίου 1995 και κυρώθηκε με το ν. 3292/2004 (ΦΕΚ 230 Α') και το Πρωτόκολλο σχετικά με την τροποποίηση της Σύμβασης για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 25 Μαΐου 1999 και έχει κυρωθεί με το ν. 3140/2003 (ΦΕΚ 104 Α'), μαζί με τα Πρακτικά Υπογραφής στα οποία περιλαμβάνονται Μονομερείς Δηλώσεις των κρατών μελών, το κείμενο των οποίων στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΒΑΣΗ

**ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ ΤΗΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ, ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ, ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ, ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ, ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΣΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΑΛΕΨΗ ΤΗΣ ΔΙΑΠΛΗΘΕΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ
ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΙΟΡΘΩΣΕΩΣ ΤΩΝ ΚΕΡΔΩΝ
ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ**

**ΤΑ ΥΨΗΛΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ ΤΗΣ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ,**

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η Τσεχική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Εσθονίας, η Κυπριακή Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Λετονίας, η Δημοκρατία της Λιθουανίας, η Δημοκρατία της Ουγγαρίας, η Δημοκρατία της Μάλτας, η Δημοκρατία της Πολωνίας, η Δημοκρατία της Σλοβενίας και η Σλοβακική Δημοκρατία ανέλαβαν την υποχρέωση, ως μέλη της Ένωσης, να προσχωρήσουν στη σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων (σύμβαση περί διαδικασίας διατηρησίας), που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 23 Ιουλίου 1990, καθώς και στο σχετικό Πρωτόκολλο που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 25 Μαΐου 1999,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΤΕΑΝ να συνάψουν την παρόδω σύμβαση και όρασαν προς το σκοπό αυτό πληρεξουσίους :

ΤΗΝ ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΑ ΤΟ ΒΑΣΙΛΙΑ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΗΝ ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΑ ΤΗ ΒΑΣΙΛΕΥΣΑ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΗΝ ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΥΟΤΗΤΑ ΤΟΝ ΒΑΣΙΛΕΑ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΠΡΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΗΝ ΑΥΤΟΥ ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΕΞΟΧΟΤΗΤΑ ΤΟΝ ΜΕΓΑ ΔΟΥΚΑ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΟΥΓΙΤΑΡΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,

ΤΗΝ ΑΥΤΗΣ ΕΞΟΧΟΤΗΤΑ ΤΗ ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΟΛΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΗΝ ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΑ ΤΗ ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ
ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

ΟΙ ΟΠΟΙΟΙ, συναθρόντας στο πλαίσιο της Εμπεικής των Μόνιμων Αντιπροσώπων των κρατών
μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και μετά την ανταλλαγή των πληρεξουσίων εγγράφων τους, π
βρέθηκαν ενώπιό,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

ΑΡΘΡΟ 1

Η Τσεχική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Εσθονίας, η Κυπριακή Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Λετονίας, η Δημοκρατία της Λιθουανίας, η Δημοκρατία της Ουγγαρίας, η Δημοκρατία της Μάλτας, η Δημοκρατία της Πολωνίας, η Δημοκρατία της Σλοβενίας και η Σλοβακική Δημοκρατία προσχωρούν στη σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες, στις 23 Ιουλίου 1990, με όλες τις διορθώσεις και τις τροποποιήσεις τις οποίες επέφερε η Σύμβαση για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, και του Βασιλείου της Σουηδίας στη Σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 21 Δεκεμβρίου 1995 και το Πρωτόκολλο σχετικά με την τροποποίηση της Σύμβασης για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 25 Μαΐου 1999.

ΑΡΘΡΟ 2

Η σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 2 παράγραφος 2:

(α) μετά το σημείο (α), παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο του σημείου (β):

«(β) στην Τσεχική Δημοκρατία :

- daň z příjmu fyzických osob
- daň z příjmu právnických osob»,

(β) το σημείο (β) γίνεται σημείο (γ) και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

«(γ) στη Δανία :

- indkomstskat til staten,
- den kommunale indkomstskat,
- den amtskommunale indkomstskat».

(γ) το σημείο γ) γίνεται σημείο δ),

(δ) μετά το σημείο (δ), περιλαμβάνεται το ακόλουθο κείμενο του σημείου (ε) :

«(ε) στη Δημοκρατία της Εσθονίας :

- tulupidaks».

(ε) το σημείο (δ) γίνεται σημείο (στ),

(στ) το σημείο (ε) γίνεται σημείο (ζ) και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

«(ζ) στην Ισπανία :

- Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas,
- Impuesto sobre Sociedades,
- Impuesto sobre la Renta de no Residentes.»

- (ζ) το σημείο (στ) γίνεται σημείο (η),
- (η) το σημείο (ζ) γίνεται σημείο (θ),
- (θ) το σημείο (η) γίνεται σημείο (ι) και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

«(ι) στην Ιταλία :

- imposta sul reddito delle persone fisiche,
- imposta sul reddito delle società,
- imposta regionale sulle attività produttive.»

- (ι) μετά το σημείο (ι), παρεμβάλλονται τα ακόλουθα σημεία :

«(ια) στην Κυπριακή Δημοκρατία:

- Φόρος εισοδήματος,
- Εκτακτε εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας,

«(ιβ) στη Δημοκρατία της Αισονίας:

- uzpēkumu ienākuma nodoklis,
- iedzīvotāju ienākuma nodoklis,

(ηγ) στη Δημοκρατία της Λιθουανίας:

- Gyventojų pajamų mokestis;
- Pelno mokestis»,

(ια) το σημείο (θ) γίνεται σημείο (ιβ),

(ιβ) μετά το σημείο (ιβ), προσεβάλλεται το ακόλουθο κείμενο:

«(ιε) στη Δημοκρατία της Ουγγαρίας:

- azemélyi jövedelemaadó,
- társasági adó,
- osztalékadó».

(ιστ) στη Δημοκρατία της Μάλτας:

- taxta fuq l - income»,

(ιγ) το σημείο (ι) γίνεται σημείο (ιζ),

(ιδ) το σημείο (κ) γίνεται σημείο (ιη),

(ισ) μετά το σημείο (ιη), παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο του σημείου (ισ):

«(ισθ) στη Δημοκρατία της Πολωνίας:

- podatek dochodowy od osób fizycznych,
- podatek dochodowy od osób prawnych»,

(ιστ) το σημείο (λ) γίνεται σημείο (κ),

(ις) μετά το σημείο (κ), παρεμβάλλεται:

«(κα) στη Δημοκρατία της Σλοβενίας:

- dohodnina,
- davek od dobička pravnih oseb,

(κβ) στη Σλοβενική Δημοκρατία:

- daň z príjmov právnických osôb,
- daň z príjmov fyzických osôb»,

(κη) το σημείο (μ) γίνεται σημείο (κγ),

(αδ) το σημείο (ν) γίνεται σημείο (κδ) και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«(κδ) στη Σουηδία:

- statlig inkomstskatt,
- kupongskatt,
- kommunal inkomstskatt,

(κ) το σημείο (ξ) γίνεται σημείο (κε).

2) Στο άρθρο 3 παράγραφος 1 προστίθενται τα εξής:

«- στην Τσεχική Δημοκρατία:

- Ministr financí ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος,

- στη Δημοκρατία της Εσθονίας:

- Rahandusminister ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος,

- στην Κυπριακή Δημοκρατία:

- Ο Υπουργός Οικονομικών ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος,

- στη Δημοκρατία της Λετονίας:

- Valsts ierēsmņu dienests,

- στη Δημοκρατία της Λιθουανίας:
 - Finansu ministras ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος,
- στη Δημοκρατία της Ουγγαρίας:
 - a pénzügyminiszter ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος,
- στη Δημοκρατία της Μάλτας:
 - il-Ministru responsabbli għall-finanzi ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος,
- στη Δημοκρατία της Πολωνίας:
 - Minister Finansów ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος,
- στη Δημοκρατία της Σλοβενίας:
 - Ministrstvo za finance ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος,
- στη Σλοβακική Δημοκρατία:
 - Minister financí ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος.

3. Στο άρθρο 3 παράγραφος 1 γίνεται η ακόλουθη τροποποίηση:

«- στην Ιταλία:

«*anti il Ministro delle Finanze ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος*»

θα πρέπει να αναγράφεται:

«- στην Ιταλία:

«*il Capo del Dipartimento per le Politiche Fiscali ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος*».

ΑΡΘΡΟ 3

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης διαβιβάζει στις κυβερνήσεις της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας επικυρωμένο:

- αντίγραφο της σύμβασης για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων,

- της σύμβασης για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στη σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων, και
- του Πρωτοκόλλου για την τροποποίηση της σύμβασης σχετικά με την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων,

στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα.

Τα κείμενα της σύμβασης για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων, της σύμβασης για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στη σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων και στο πρωτόκολλο για την τροποποίηση της σύμβασης για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων στην τσεχική, εσθονική, λετονική, λιθουανική, ουγγρική, μαλταέζικη, πολωνική, σλοβενική και σλοβακική γλώσσα περιλαμβάνονται στα παραρτήματα Ι έως ΙΧ της παρούσας σύμβασης. Τα κείμενα στην τσεχική, εσθονική, λετονική, λιθουανική, ουγγρική, μαλταέζικη, πολωνική, σλοβενική και σλοβακική γλώσσα είναι αυθεντικά υπό τους όρους που ισχύουν και για τα άλλα κείμενα της σύμβασης για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων.

ΑΡΘΡΟ 4

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση από τα υπογράφοντα κράτη.
Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΑΡΘΡΟ 5

Η παρούσα σύμβαση αρχίζει να ισχύει, μεταξύ των συμβαλλομένων κρατών που την έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει την πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση του τελευταίου εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης από τα εν λόγω κράτη.

ΑΡΘΡΟ 6

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης κοινοποιεί σε όλα τα υπογράφοντα κράτη :

- α) την κατάθεση κάθε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης,
- β) τις ημερομηνίες έναρξης ισχύος της παρούσας σύμβασης μεταξύ των κρατών που την έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει.

POUR SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES
VOOR ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN
FÜR SEINE MAJESTÄT DEN KÖNIG DER BELGIEN



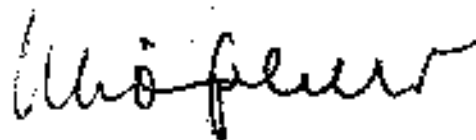
ZA PREZIDENTA ČESKÉ REPUBLIKY



FÖR HENDES MAJESTÄT DANMARKS DRONNING



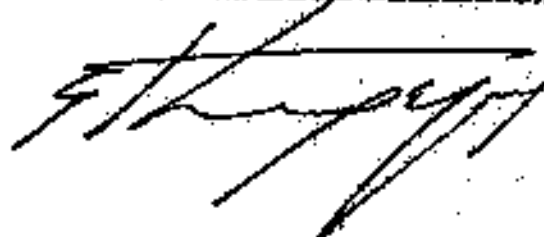
FÜR DEN PRÄSIDENTEN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND



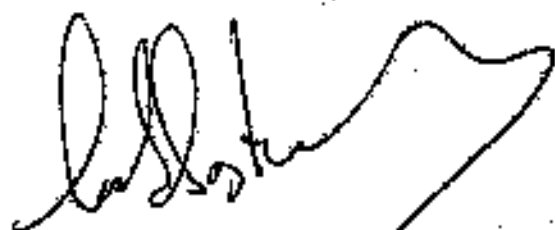
EESTI VABARIIGI PRESIDENDI NIMEL



ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ



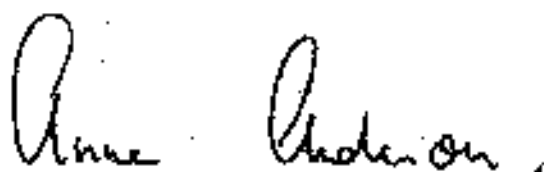
POR SU MAJESTAD EL REY DE ESPAÑA



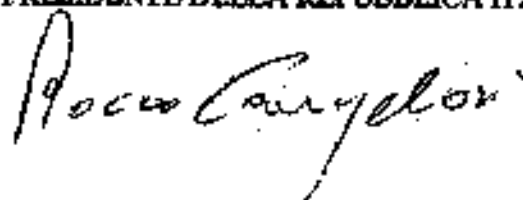
POUR LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE



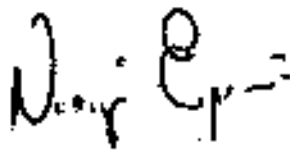
THAR CEANN UACHTARÁN NA hÉIREANN
FOR THE PRESIDENT OF IRELAND



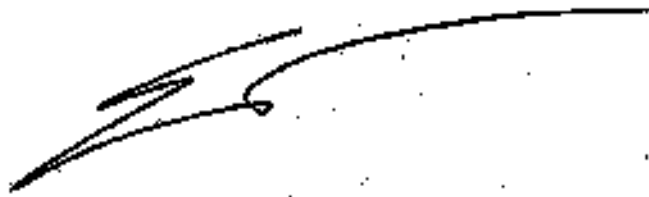
PER IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA



ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ



LATVIJAS REPUBLIKAS MINISTRU KABINETA VARDĀ



LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTO VARDU



POUR SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG



A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE RÉSZÉRŐL



GHALL-PRESIDENT TA' MALTA

Charles Vassallo

VOOR HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN

Mark

FÜR DEN BUNDESPRÄSIDENTEN DER REPUBLIK ÖSTERREICH

Georg W. Schneider

ZA PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Monika Górska

PELO PRESIDENTE DA REPÚBLICA PORTUGUESA

António

ZA PREDSEDNIKA REPUBLIKE SLOVENIJE

Arvid Pihlak

ZA PREZIDENTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Arvid Pihlak

SUOMEN TASAVALLAN PRESIDENTIN PUOLESTA
FOR REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT

Eldon Casan

FÖR KONUNGARIKET SVERIGES REGERING

Göran Persson

FOR HER MAJESTY THE QUEEN OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND

John D. Galt

ΑΡΘΡΟ 7

Η παρούσα σύμβαση συντάσσεται σε ένα μόνο αντίτυπο στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιρλανδική, ιαπωνική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλταέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβενική, σλοβακική, σουηδική, τσεχική, και φινλανδική γλώσσα και τα 21 κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Τα κείμενα κατατίθενται στα αρχεία της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο Γενικός Γραμματέας διαβιβάζει κομωμένο αντίγραφο στην κυβέρνηση κάθε υπογράφοντος κράτους.

ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ**ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ**

**ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ ΤΗΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ, ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ, ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ, ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ, ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

ΣΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ

**ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΑΛΕΙΨΗ ΤΗΣ ΔΙΠΛΗΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΙΟΡΘΩΣΕΩΣ
ΤΩΝ ΚΕΡΑΩΝ ΣΥΝΔΕΔΑΜΕΝΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ**

Οι πληρεξούσιοι του Βασιλείου του Βελγίου, της Τσεχικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Δανίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Ομόσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιρλανδίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, του Βασιλείου της Σουηδίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας υπέγραψαν στις 08/12/2004 στις Βρυξέλλες τη Σύμβαση σχετικά με την προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στη σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διανομής των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων.

Με την ευκαιρία αυτή σημειώσουν τις ακόλουθες μονομερείς δηλώσεις:

- I. Δήλωση σχετικά με το άρθρο 7 της σύμβασης για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων:

Δήλωση του Βελγίου, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Ουγγαρίας, της Λετονίας, της Πολωνίας, της Πορτογαλίας, της Σλοβακίας και της Σλοβενίας για το άρθρο 7 της σύμβασης για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων.

Το Βέλγιο, η Τσεχική Δημοκρατία, η Ουγγαρία, η Λετονία, η Πολωνία, η Πορτογαλία, η Σλοβακία και η Σλοβενία δηλώνουν ότι θα εφαρμόσουν το άρθρο 7 παράγραφος 3.

- II. Δηλώσεις σχετικά με το άρθρο 8 της Σύμβασης για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων :

1. Δήλωση της Κυπριακής Δημοκρατίας:

Ο όρος «σοβαρές ποινές» περιλαμβάνει ποινές για τις ακόλουθες παραβάσεις:

- α) δόλια ή εκ προθέσεως σόνταξη ή υποβολή ψευδούς δήλωσης, φορολογικής δήλωσης, εγγράφου ή δήλωσης σχετικά με τα έσοδα ή το δικαίωμα παύλαγών ή εκπτώσεων,

- β) δολία ή εκ προθέσεως υποβολή ψευδών λογαριασμών,
- γ) άρνηση, μη υποβολή ή παράλειψη υποβολής φορολογικής δήλωσης,
- δ) άρνηση, μη τήρηση ή παράλειψη τήρησης των ενδεδειγμένων στοιχείων ή σύνταξης εγγράφων και στοιχείων διαθέσιμων προς έλεγχο,
- ε) παροχή βοήθειας, αρωγής, συμβουλών, παρότρυνση ή υποκίνηση τρίτου να συντάξει ή να υποβάλει φορολογική δήλωση, άλλη δήλωση, αξίωση, λογαριασμό ή έγγραφο, ή να τηρεί ή να υποβάλλει λογαριασμό ή έγγραφο τα οποία είναι ψευδή επί της ουσίας.

Οι νομοθετικές διατάξεις που διέπουν τις προαναφερόμενες ποινές περιλαμβάνονται στους νόμους τους σχετικούς με τον υπολογισμό και την είσπραξη των φόρων.

2. Δήλωση της Τσεχικής Δημοκρατίας:

Ως παράβαση των φορολογικών νόμων η οποία επισύρει «εσβαρή ποινή» νοείται κάθε παράβαση των φορολογικών νόμων η οποία τιμωρείται με φυλάκιση ή δεσποτική ή διοικητικά πρόστιμα. Ως παράβαση φορολογικού νόμου, στο πλαίσιο αυτό, νοείται:

- α) η μη πληρωμή του επιβεβλημένου φόρου, των φόρων κοινωνικής ασφάλισης, των φόρων ασφάλισης υγείας και των τελών που καταβάλλονται για την κρατική πολιτική απασχόλησης,

- β) η αποφυγή του φόρου ή αντίστοιχης πληρωμής,
- γ) η μη εκπλήρωση της υποχρέωσης γνωστοποίησης.

3. Δήλωση της Δημοκρατίας της Εσθονίας

Ως «σοβαρή ποινή» η Εσθονία θεωρεί τις ποινικές κυρώσεις που επιβάλλονται για τη φοροδιαφυγή σύμφωνα με το εθνικό της δίκαιο (Ποινικός Κώδικας).

4. Δήλωση της Ελληνικής Δημοκρατίας

Ο ορισμός της «σοβαρής ποινής» τον οποίο είχε δώσει η Ελληνική Δημοκρατία το 1999 αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:

Ο όρος «σοβαρές ποινές» περιλαμβάνει τις διοικητικές κυρώσεις για σοβαρές φορολογικές παραβάσεις καθώς και τις ποινικές κυρώσεις για παραβάσεις των φορολογικών νόμων σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του Κώδικα Βιβλίων και Φορολογικών Στοιχείων, του Κώδικα Φορολογίας Εισοδήματος καθώς και όλες τις ειδικές διατάξεις των φορολογικών νόμων που καθορίζουν τις διοικητικές και ποινικές κυρώσεις.»

5. Δήλωση της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας:

Ως «σοβαρές ποινές» νοούνται οι ποινικές κυρώσεις που επιβάλλονται για ποινικά φορολογικά πειστήματα ή οι αφορολόγητες κυρώσεις για φορολογικές παραβάσεις που υπερβαίνουν τα 50 εκατομμ. συνγρικά φιορίνια.

6. Δήλωση της Δημοκρατίας της Λετονίας:

Ως «σοβαρές ποινές» νοούνται οι διοικητικές ποινές για σοβαρές φορολογικές παραβάσεις καθώς και οι ποινές που επιβάλλονται από τα ποινικά δικαστήρια.

7. Δήλωση της Δημοκρατίας της Λιθουανίας:

Ο όρος «σοβαρές ποινές» περιλαμβάνει τις ποινές που επιβάλλονται από τα ποινικά δικαστήρια και τις διοικητικές αρχές για κατωπιασία και για άρνηση υποβολής σε φορολογικό έλεγχο.

8. Δήλωση της Δημοκρατίας της Μάλτας:

Ως «σοβαρή ποινή» νοείται η διοικητική ή δικαστική κύρωση η οποία επιβάλλεται στο άτομο το οποίο εκ προθέσεως και με σκοπό την αποφυγή του φόρου ή την παροχή βοήθειας σε τρίτο προκειμένου να αποφύγει το φόρο:

- α) περιλαμβάνει σε φορολογική δήλωση ή σε κάθε άλλο έγγραφο η δήλωση την οποία συντάσσει, επικυρώνει ή υποβάλλει για τους σκοπούς ή επί τη βάση των νόμων για τη φορολογία εισοδήματος αποκομίζοντε έσοδο το οποίο θα έπρεπε να έχει συμπεριληφθεί ή

- β) συντάσσει ψευδή δήλωση ή συμπεριλαμβάνει ψευδή καταχώρηση σε φορολογική δήλωση ή άλλο έγγραφο ή δήλωση η οποία συντάσσεται ή υποβάλλεται για τους σκοπούς των νόμων φορολογίας εισοδήματος ή επί τη βάση αυτών των νόμων ή
- γ) δίδει ψευδείς απαντήσεις, γραπτώς ή προφορικώς, σε ερώτηση ή αίτηση παροχής πληροφοριών η οποία του υποβάλλεται ή του ζητείται σύμφωνα με τις διατάξεις των νόμων για τη φορολογία εισοδήματος ή
- δ) συντάσσει ή τηρεί ή επιτρέπει τη σύνταξη ή την τήρηση ψευδών λογιστικών βιβλίων ή άλλων στοιχείων ή παραποιεί ή επιτρέπει σε τρίτο την παραποίηση λογιστικών βιβλίων ή στοιχείων ή
- ε) χρησιμοποιεί δόλο, απειηλά μέσα ή τεχνίσματα ή επιτρέπει σε τρίτο τη χρησιμοποίησή τους.

9. Δήλωση των Βασιλείου των Κάτω Χωρών:

Ο ορισμός της σοβαρής ποινής τον οποίο έδωσε το Βασίλειο των Κάτω Χωρών το 1999 αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:

Ως «σοβαρή ποινή» νοείται η ποινή που επιβάλλει το δικαστήριο για την εκ προθέσεως διάπραξη ενός από τα αδικήματα που απαριθμούνται στο άρθρο 68 παράγραφος 2 ή 69 παράγραφος 1 ή 2 του γενικού φορολογικού νόμου.»

10. «Δήλωση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας:

Ο ορισμός της σοβαρής ποινής των οποίο έδωσε η Πορτογαλική Δημοκρατία το 1999 αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:

Ο όρος «σοβαρές ποινές» περιλαμβάνει τις ποινές που επιβάλλονται από τα ποινικά δικαστήρια ή τις διοικητικές αρχές για τις φορολογικές παραβάσεις που χαρακτηρίζονται σοβαρές από το νόμο ή διακρίνονται με την πρόθεση της υπέρτης.»

11. Δήλωση της Δημοκρατίας της Πολωνίας:

Ως «σοβαρή ποινή» νοείται το πρόστιμο ή η ποινή φυλάκισης που επιβάλλονται διοικητικά ή σφερευτικά ή η στρεπτική της ελευθερίας ποινή η οποία επιβάλλεται στο φορολογούμενο για τη δολία παράβαση διατάξεων του φορολογικού νόμου.

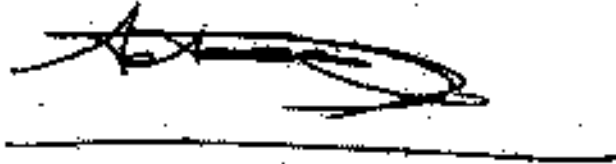
12. Δήλωση της Δημοκρατίας της Σλοβενίας:

Ως «σοβαρή ποινή» νοείται η ποινή που επιβάλλεται για την παράβαση φορολογικού νόμου.

13. Δήλωση της Σλοβακικής Δημοκρατίας:

Ως «εσοβαρή ποινή» νοείται «το πρόστιμο» για την παράβαση φορολογικής οφειλής που επιβάλλεται σύμφωνα με τη φορολογική διοικητική πράξη αριθ. 511/1992, συλλογή, όπως τροποποιήθηκε, τους συναφείς φορολογικούς νόμους και το Νόμο περί Λογιστικής. Ως «εποινή» νοείται η ποινή που επιβάλλεται σύμφωνα με τον Ποινικό Κώδικα για αξιόπονες πράξεις που διαπράχθηκαν κατά παράβαση των προαναφερόμενων νόμων.

POUR SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES
VOOR ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN
FÜR SEINE MAJESTÄT DEN KÖNIG DER BELGIEN



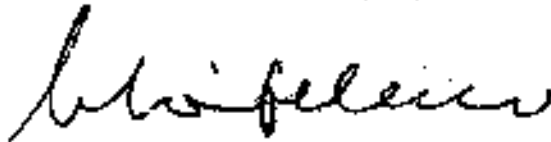
ZA PREZIDENTA ČESKÉ REPUBLIKY



FOR HENDES MAJESTÄT DANMARKS DRONNING



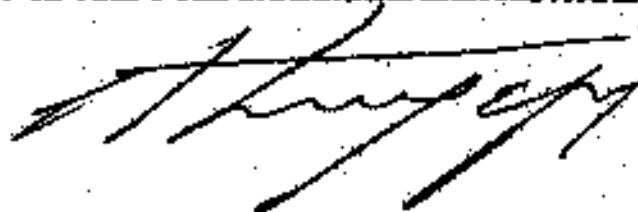
FÜR DEN PRÄSIDENTEN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND



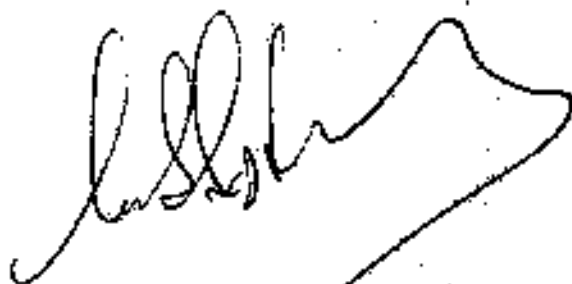
EESTI VABARIIGI PRESIDENTI NOMEL



ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ



POR SU MAJESTAD EL REY DE ESPAÑA



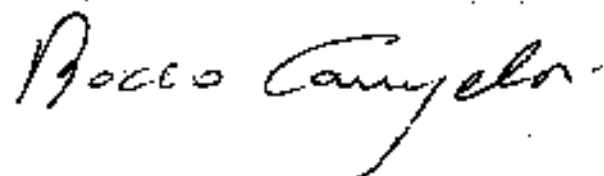
POUR LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE



THAR CEANN UACHTARÁN NA hÉIREANN
FOR THE PRESIDENT OF IRELAND



PER IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA



ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΡΟΒΑΡΟ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Nicos G...

LATVIJAS REPUBLIKAS MINISTRU KABINETA VARDĀ

[Signature]

LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTO VARDU

[Signature]

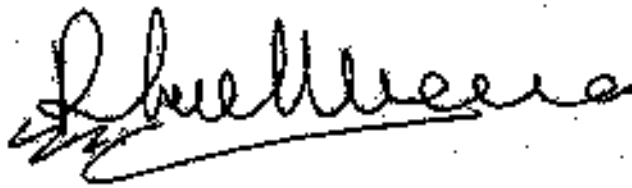
POUR SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG

J. N. Schuman

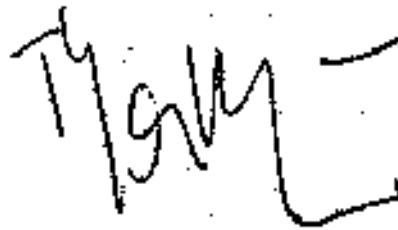
A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE RÉSZÉRŐL

[Signature]

GHALL-PRESIDENT TA' MALTA



VOOR HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN



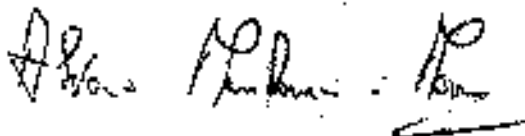
FÜR DEN BUNDESPRÄSIDENTEN DER REPUBLIK ÖSTERREICH



ZA PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ



PELO PRESIDENTE DA REPÚBLICA PORTUGUESA



ZA PROSEDNIKA REPUBLIKE SLOVENIJE

And. Poljanec

ZA PREZIDENTA SLOVENSKEI REPUBLIKY

Marina Gifon

SUOMEN TASAVALLAN PRESIDENTIN PUOLESTA
FÖR REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT

Ella-Lena

FÖR KONUNGARIKET SVERIGES REGERING

Anders Peters

FOR HER MAJESTY THE QUEEN OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND

John de Guise

Der vorstehende Text ist eine legible Abchrift des Originals, das im Archiv des Geographischen Instituts der JGU in Erlangen brennend ist. Bisher ist es niemandem gelungen, ein exakte Kopie dieses Originals zu erstellen.

The preceding text is a certified true copy of the original deposited in the archives of the General Secretariat of the Council in Brussels.

Il tempo che precede è coperto dall'oscurità; si aprono gli archivi del Segretario generale del Consiglio e si vedono le lettere di Stalin, le sue decisioni, i suoi ordini.

A fronti szőveg a Tiszán Főtitkárságunk belterületi tisztálkodó helyiségei helyett: szociális poliklinikai kórházak.

De voorgaande tekst is het voor een belated gewaarsijts afbeelding van het origineel, ondergeleid in de archieven van het Staatse (na-
Gemaal van de Rind te Brong).

Podpisany sekret jest kopią prawdziwą za zgodą z oryginałem złożoną w zbrojowni Securitate Głównego Rady w Bukareszcie

O texto que precede é uma cópia autenticada do original depositada nos arquivos do Secretariado-Geral do Conselho em Bruxelas

Prvotní zdroj textu je ověřenou kopií originálu, který je uložen v archívu Generálního sekretariátu Rady v Bruseli.

Zgorajše besedilo je ovrnjeno v uradni (na kriptu) izjavi, ki je depozitirana v arhivu Osnovnega sekretariata Sveta v Brnu.

Bildet ska tas ut i enlighet med bestämmelserna i 11 § första stycket i lagen om utövandet av rättigheter till upphovsättarens verk. Omständigheter som är av betydelse för utövandet av denna rättighet ska beaktas i riktiga beslut om utövandet av denna rättighet. (Brevet)

25 -02- 2015

Slavica

S. KOREMLAN
Director General

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Σύμβασης που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 5 αυτής.

Αθήνα, 8 Ιανουαρίου 2007

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ,
ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Πρ. Παυλόπουλος

Γ. Αλογοσκούφης

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Θ. Μπακογιάννη

Δ. Σιούφας

ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ
ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Φ. Πάλλη – Πετραλιά

Εμμ. Κεφαλογιάννης

Αριθμ. 249/53/2006

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Οικονομίας και Οικονομικών «Κύρωση της Σύμβασης των κρατών - μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και των Πρακτικών Υπογραφής της σχετικά με την προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στη Σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων»

Με τις διατάξεις του προτεινόμενου νομοσχεδίου κυρώνεται η Σύμβαση που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 8 Δεκεμβρίου 2004, μεταξύ των κρατών - μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και τα Πρακτικά Υπογραφής της, σχετικά με την προσχώρηση των ανωτέρω Δημοκρατιών, στη Σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων.

Συγκεκριμένα.

Α. Με το άρθρο πρώτο του νομοσχεδίου κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η ανωτέρω Σύμβαση με τις διατάξεις της οποίας προβλέπονται τα ακόλουθα:

1. Ορίζεται ότι η Τσεχική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Εσθονίας, η Κυπριακή Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Λετονίας, η Δημοκρατία της Λιθουανίας, η Δημοκρατία της Ουγγαρίας, η Δημοκρατία της Μάλτας, η Δημο-

κρατία της Πολωνίας, η Δημοκρατία της Σλοβενίας και η Σλοβακική Δημοκρατία, προσχωρούν στη Σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων, η οποία υπογράφηκε στις 23.7.1990, και έχει κυρωθεί με το ν. 2216/1994 (ΦΕΚ 83 Α'), με όλες τις διορθώσεις και τροποποιήσεις που επέφεραν σε αυτή οι μεταγενέστερες συμβάσεις (ν. 3292/2004) και πρωτόκολλα (ν. 3140/2003).

(άρθρο 1)

2. Τροποποιείται το κείμενο της ανωτέρω Σύμβασης, προκειμένου να συμπεριληφθεί ο κατάλογος των φόρων εισοδήματος και οι αρμόδιες αρχές των κρατών της Τσεχίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας. Παράλληλα επαναπροσδιορίζεται ο κατάλογος των φόρων εισοδήματος της Δανίας, της Ισπανίας, της Ιταλίας και της Σουηδίας και επανακαθορίζεται η αρμόδια αρχή της Ιταλίας.

(άρθρο 2)

3. Ρυθμίζονται θέματα σχετικά με τις διαδικασίες διαβίβασης των επικυρωμένων αντιγράφων της Σύμβασης, την αυθεντικότητα των κειμένων στις γλώσσες των κρατών που προσχωρούν κ.λπ..

(άρθρα 3-7)

Β. Με το άρθρο δεύτερο, προσδιορίζεται ο χρόνος έναρξης ισχύος της Σύμβασης και του υπό ψήφιση νόμου.

Από τις προτεινόμενες διατάξεις ενδέχεται να προκληθεί δαπάνη σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού, ύψους 26.900 ευρώ περίπου, σε περίπτωση συγκρότησης συμβουλευτικών επιτροπών διαιτησίας για την Τσεχία, την Εσθονία, την Κύπρο, τη Λετονία, τη Λιθουανία, την Ουγγαρία, τη Μάλτα, την Πολωνία, τη Σλοβενία και τη Σλοβακία, εάν οι ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές δεν καταλήξουν σε συμφωνία για την αποφυγή της διπλής φορολογίας.

Αθήνα, 20 Νοεμβρίου 2006

Η Γενική Διευθύντρια

Κορίνα Αντωνομανωλάκη

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Σύμβασης των κρατών - μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και των Πρακτικών Υπογραφής της σχετικά με την προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στη Σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων»

Από τις διατάξεις του προτεινόμενου νομοσχεδίου ενδέχεται να προκληθεί δαπάνη σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού, ύψους 26.900 ευρώ περίπου, σε περίπτωση συγκρότησης συμβουλευτικών επιτροπών διαιτη-

σίας για την Τσεχία, την Εσθονία, την Κύπρο, τη Λετονία, τη Λιθουανία, την Ουγγαρία, τη Μάλτα, την Πολωνία, τη Σλοβενία και τη Σλοβακία, εάν οι ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές δεν καταλήξουν σε συμφωνία για την αποφυγή της διπλής φορολογίας.

Η ανωτέρω δαπάνη θα αντιμετωπισθεί από πιστώσεις του προϋπολογισμού του Υπουργείου Οικονομίας και Οικονομικών.

Αθήνα, 8 Ιανουαρίου 2007

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Γ. Αλογοσκούφης